

# R

## REDISCOVER PARADISE IN STYLE

思い通りのスタイルで  
楽園ハワイの魅力を再発見





Hermès, cavalier jewelry

Discover the  
WINSTON CLUSTER COLLECTION

#HarryWinston



HARRY WINSTON

RARE JEWELS OF THE WORLD



©2019 Harry Winston, Inc. WINSTON™ CLUSTER

ROYAL HAWAIIAN CENTER 808 931 6900

HARRYWINSTON.COM



ROYAL HAWAIIAN CENTER 808 427 3780 FENDI.COM



# FENDI

ROMA

アロハの言葉

# WORDS OF ALOHA

Hanohano Helumoa i ka lawe mālie / A ke ahe lau makani e holunape mau nei / 'O ka ulu niu malu kū kilakila

*Distinguished is Helumoa, carrying gently / On the soft breeze, swaying with poise / The grove of sheltering coconut trees stands majestically -Hanohano Helumoa, composed by Manu Boyd*

This poignant mele (song) was inspired by the breathtaking majesty of Helumoa, the wahi pana (storied place) upon which the Royal Hawaiian Center stands. With these opening remarks, through visions of swaying palm fronds and gentle breezes, we welcome you to the beauty found across our selection of luxury retailers, international eateries, and local gems. As you explore these offerings, you'll undoubtedly find why we have been the gathering place for kamā'aina (locals) and malihini (visitors) for over 40 years.

As we welcome the season of Ho'ōilo, spanning the cool months of October through April, new additions to our center are afoot. Moncler (Building C, Level 1 & 2), known for Italian luxury outerwear, joins our collection of international brands. Peruse their selection alongside Hermès, Saint Laurent, Valentino, and more. Find stylish inspiration inside this issue's dynamic fashion spread (pages 26 to 36), shot on-location at Royal Hawaiian Center and styled with our line-up of global fashion houses.

Explore delicious offerings from the newest members of our 'ohana (family) at 206 BCE—whose anti-gravity noodles are sure to mesmerize—and at Mini Monster—where you'll find treats that are as 'ono (delicious) as they are Instagram-worthy. Both are located within Pā'ina Lānai (Building B, Level 2), among our selection of fast-dining restaurants. Get a preview of our epicurean delights in this issue's cuisine stories, from inspired drink-and-dish pairings by global eateries (pages 48 to 55) to hidden foodie gems (pages 56 to 65).

At the heart of what we do is Hawai'i's culture. And we happily share it with you through our suite of complimentary cultural offerings (pages 16 to 19). Learn the art of lauhala weaving or lei making. Witness the beauty of our song and dance. And get to know these islands more intimately through its place names, including the origins of our own Helumoa (pages 36 to 42).

In the coming months, experience the islands' unique confluence of cultures with seasonal celebrations, from our annual tree lighting ceremony to a colorful Lunar New Year festival. Memorialize these moments at our ever-popular photo spots: the iconic Aloha sign and the newest Shaka installation.

We are truly honored to welcome you to our home and to the Royal Hawaiian Center. He mai!

Marleen Akau | マーリーン・アカウ  
Vice President, General Manager | ヴァイスプレジデント/ジェネラルマネージャー  
Royal Hawaiian Center | ロイヤル・ハワイアン・センター



ハノハノ・ヘルモア・イ・カ・ラウエ・マーリーノ・ア・ケ・アヘ・ラウ・マカニ・エ・ホルナベ・マウ・ネイノ・カ・ウル・ニウ・マル・クー・キラキラ

ヘルモアは、やさしく運ばれ/そよ風に乗り、ゆったりと揺れ/ココナツの木立は、堂々と立っている。  
「ハノハノ・ヘルモア」マヌ・ボイド作曲

この詩的なメレ(歌)は、ロイヤル・ハワイアン・センターが建つワヒ・パナ(語り継がれる場所)、ヘルモアの息を呑むような威厳にインスパイアされたものです。椰子の葉が揺れ、そよ風が吹き抜けるこのオープニングの挨拶で、私たちは、高級小売店、インターナショナルな飲食店、地元の逸品が揃う当センターの美しさへ皆様をお迎えいたします。40年以上にわたり、カマーアイナ(地元の人々)とマリヒニ(観光客)が集う場所として親しまれてきた理由がきっとおわかりいただけることでしょう。

10月から4月にかけての涼しい季節、冬を迎えるにあたり、当センターに新しい仲間が加りました。イタリアの高級アウトターウェアで知られるモンクレール(C館、1&2階)が、国際的なブランドのコレクションに加わりました。エルメス、サンローラン、ヴァレンティノなどとともに、モンクレールのセレクションをご覧ください。スタイリッシュなインスピレーションを、今号のダイナミックな見開きファッションで見つけてください(26-36ページ)。ロイヤル・ハワイアン・センターで撮影され、世界的なファッション・ハウスがスタイリングされています。

206 BCEの新しい "OHANA" が提供する 反重力麺に魅了されること間違いなし。また、ミニ・モンスターでは、インスタ映える "オノ(美味)" "なスイーツ"に出会えます。どちらもバーイナ・ラーナイ(B棟2階)のファースト・ダイニング・レストランにあります。今号では、世界各国の料理店によるドリンクとディッシュのペアリング(48-55ページ)から、隠れたグルメの逸品(56-65ページ)まで、食欲をそそる料理の数々をご紹介します。

私たちの活動の中心にはハワイの文化があります。無料で提供する一連のカルチャー体験サービスを通じて、喜んでそれを分かち合います。(16~19ページ)。ラウハラ織りやレイ作りを体験してください。美しい歌と踊りをご覧ください。そして、ヘルモアの由来を含む地名を通して、この島をより深く知ってください(36-42ページ)。

毎年恒例のツリー点灯式から、色鮮やかな旧正月のお祭りまで、これからの数ヶ月、季節ごとのお祝いで、島独特の文化の融合を体験してください。象徴的なアロハサインや最新のシャカ・インスタレーションなど、人気のフォトスポットでこの瞬間を記念にしてください。

ロイヤル・ハワイアン・センターへようこそ。HE MAI!

DISCOVER THE MEANING OF  
OUR HAWAIIAN WORDS ON PAGE 66

VISIT OUR WEBSITE AT  
ROYALHAWAIIANCENTER.COM

Francesco Granacci, 1515 – BY PERMISSION OF THE MINISTRY OF CULTURE – Gallerie degli Uffizi



866-FERRAGAMO - ferragamo.com

# FERRAGAMO

## FIRENZE



SAINT LAURENT



ROYAL HAWAIIAN CENTER T. 1.808.206.7575

YSL.COM



26

**STYLE**

スタイル

**20 Sun-kissed and Sparkling**

Shine with a resort-wear elegance that bedazzles day or night.

輝く太陽

リゾートウェアのようなエレガンスで、昼も夜も輝きを放ちます。

**22 Luxe Casual**

Laid-back looks for the on-the-go traveler.

リュクス・カジュアル

外出の多い旅行者のためのリラックスした装い。

**23 Go with the Flow**

Luxurious draping and sinuous silhouettes afford an air of paradisiacal ease.

流れに身を任せる

贅沢なドレープとゆったりとしたシルエットが、楽園のような安らぎを与える。

**24 In the Nude**

Neutral colorways for a seamless transition from fall to spring.

イン・ザ・ヌード

秋から春へのシームレスな移行を可能にするニュートラルカラー。

**26 Pretty in Paradise**

Island elegance in the season's sleek silhouettes and glittering jewels.

プリティ・イン・パラダイス

洗練されたシルエットときらめくジュエリーが織りなす、アイランド・エレガンス。

**42 Island Essentials**

An editor-curated guide to your vacation must-haves

アイランド・エッセンシャルズ

パッケージに欠かせないアイテムが満載。

**CULTURE**

カルチャー

**16 Sing, Dance, Weave Hawai'i**

A suite of complimentary cultural lessons to immerse yourself in the arts and history of Hawai'i.

歌って、踊って、編んでハワイを満喫

ハワイの芸術と歴史に浸ることができるさまざまな無料カルチャーレッスン。

**18 Hana Hou!**

At The Royal Grove, Waikiki's history as a storied gathering place comes alive as we celebrate the best in hula and mele.

ハナホウ!

ロイヤルグロブではトップクラスのフラとメレのパフォーマンスを通して、集いの場として名高いワイキキの歴史を今に伝えています。

**36 The Name Lives**

Inoa 'āina, or traditional Hawaiian place names, tether Waikiki to its storied past even in the wake of dynamic transformation.

名前は生きている

ハワイの伝統的な地名である「イノア・アーイナ」は、ダイナミックな変貌を遂げながらも、ワイキキをその歴史的な過去と結びつけている。

**66 'Ōlelo Hawai'i**

Brush up on your 'ōlelo Hawai'i, the islands' indigenous language, with this helpful guide of Hawaiian words and phrases throughout the issue.

オレロ・ハワイ

ハワイの人々が使っていた言葉オレロ・ハワイ。このガイドと当誌のあちこちに出てくる単語やフレーズを、オレロ・ハワイのブラッシュアップにお役立てください。

**SAVOR**

味わう

**48 The Perfect Pair**

Elevate your dining with libation pairings from Royal Hawaiian Center eateries.

パーフェクト・ペア

ロイヤル・ハワイアン・センターのレストランが提供するリキュールペアリングで食卓を格上げ。

**56 Food for Thought**

A foodie's guide across the eateries of Royal Hawaiian Center.

美食のヒント

グルメのためのロイヤル・ハワイアン・センターのレストランガイド。

**GUIDE**

ガイド

**72 Directory**

ディレクトリー



On the cover:

Full look: Hermès.  
Jewelry: Saint Laurent.  
Image by Tommy Shih.

全身: エルメス、  
ジュエリー: サンローラン、  
写真: トミー・シー

# VALENTINO

## GARAVANI



VALENTINO.COM ROYAL HAWAIIAN CENTER: 2301 KALĀKAUA AVENUE (808) 922-3870

LONG ISLAND, NEW YORK  
KAIA GERBER BY STEVEN MEISEL



**CEO & PUBLISHER**

Jason Cutinella

**EDITORIAL DIRECTOR**

Lauren McNally

**MANAGING EDITOR**

Eunica Escalante

**DESIGN MANAGER**

Taylor Niimoto

**DESIGNER**

Eleazar Herradura

**TRANSLATIONS**

AT Marketing

CREATIVE SERVICES

**VP FILM**

Gerard Elmore

**PEOPLE & CREATIVE SERVICES DIRECTOR**

Sheri Salmon

**CLIENT SERVICES DIRECTOR**

Kristine Potencha

**PRODUCER**

Taylor Kondo

**FILMMAKERS**

Blake Abes

Erick Melanson

Jhante Iga

Romeo Lapitan

**HAWAIIAN CULTURAL ADVISOR**

Kahōkū Lindsey-Asing

ADVERTISING

**DIRECTOR OF SALES - HAWAI'I**

Alejandro Moxey

**R MAGAZINE / DIRECTOR OF ADVERTISING**

Wanda Garcia-Fetherston

**ACCOUNT EXECUTIVE**

Oliver Ankar

**JUNIOR ACCOUNT EXECUTIVE**

Rachel Lee

**SALES COORDINATOR**

Will Forni

OPERATIONS

**PARTNER / GENERAL MANAGER – HAWAI'I**

Joe V. Bock

**ACCOUNTS RECEIVABLE**

Gary Payne

**OPERATIONS DIRECTOR**

Sabrina Rivera

**OPERATIONS COORDINATOR**

Jessica Lunasco



Published by:  
NMG Network  
36 N. Hotel St. Ste. A  
Honolulu, HI 96817

© 2023 by NMG Network.  
All rights reserved. No part  
of this publication may be  
reprinted without the written  
consent of the publisher.  
Opinions are solely those  
of the contributors and are  
not necessarily endorsed by  
NMG Network.

R Magazine is published  
exclusively for  
Royal Hawaiian Center.



JIMMY CHOO





Royal Hawaiian Center  
808.922.3390

kate spade  
NEW YORK

歌って、踊って、編んでハワイを満喫

# Sing, Dance, Weave Hawai'i

*A suite of complimentary cultural classes to immerse yourself in the arts and history of Hawai'i.*

ハワイの芸術と歴史を本場で体験できる無料のカルチャーレッスン。



## 'Ukulele

Mondays, 11 a.m. to 12 p.m.  
Helumoa Hale Guest Services & Heritage  
Room in Building B, Level 1

Learn basic chords and sing songs as you strum Hawai'i's best-known string instrument. 'Ukulele is provided. Classes are limited to the first 12 guests, recommended for ages 10 and older.

**ウクレレ**  
毎週月曜、午前11時～午後12時  
会場：ヘルモアハレ・ゲストサービス(B館1階)

ハワイで最も有名な弦楽器、ウクレレの基本的なコードを学び、弾きながら歌います。ウクレレは会場です。先着12名様限定、10歳以上の方におすすめです。

## Hula

Tuesdays, 11 a.m. to 12 p.m.  
At the Royal Grove

Hula is the art of Hawaiian dance. Come learn basic hand gestures and footwork as you learn to use your body to tell a story. Recommended for ages 10 and older.

## フラ

毎週火曜、午前11時～午後12時  
会場：ロイヤルグロブ

ハワイ伝統の芸術、フラ。基本的な手の動きや足のステップを学びながら、全身でストーリーを伝えることを学びましょう。10歳以上の方におすすめです。

## Lauhala Weaving

Wednesdays, 11 a.m. to 12 p.m.  
Building A, Level 3

The lesson covers the basic skills, technique, preparation and crafting of hala leaves into wearable Hawaiian art, such as a bracelet. Classes are limited to the first 24 guests, ages 10 and older.

## ラウハラ編み

毎週水曜、午前11時～午後12時  
会場：A館3階

ハワイ伝統工芸の基本的なスキルを学び、ハラの葉を編んでブレスレットなどの身につけられるハワイアンアートに仕上げます。先着24名様限定、10歳以上が対象のレッスンです。

## Keiki Hula

Thursdays, 11 a.m.  
At the Royal Grove

A hula lesson just for kids, ages 5 to 10 years old. Learn basic hula movements to a popular Hawaiian children's song.

## ケイキフラ

毎週木曜、午前11時～  
会場：ロイヤルグロブ

5歳から10歳までのお子様を対象のフラレッスン。ハワイの童謡に合わせて、フラの基本的な動きを学びます。

## Lei Making

Fridays, 12 p.m. to 1 p.m.  
Building A, Level 3

The lesson covers the basic skills, technique, preparation and crafting of an orchid lei. Classes are limited to the first 24 guests, ages 10 and older.

## レイメイキング

毎週金曜、午後12時～午後1時  
会場：A館3階

オーキッドの花を使ったレイ作りの基本的なスキル、テクニックと準備の仕方を学ぶレッスン。先着24名様限定、10歳以上が対象のレッスンです。

**All programming subject to change or cancellation. For updated information, call Guest Services at 808-922-2299 or text 808-425-9088.**

上記プログラムは予告なく変更または中止される場合があります。最新の情報は、ゲストサービス(808-922-2299)またはテキスト(808-425-9088)にてご確認ください。



ハナホウ!

# Hana Hou!

*At The Royal Grove, Waikīkī's history as a storied gathering place comes alive as we celebrate the best in hula and mele.*

集いの場として名高いワイキキの歴史を今に伝えるロイヤルグロープでのフラとメレのパフォーマンス。



## Hawaiian Music & Hula Performances

Tuesdays - Fridays,  
5:30 to 6:30 p.m.

As the sun sets in Waikīkī, find refuge within The Royal Grove as the best in hula and mele share their craft with you. From harmonious sounds to immersive performances, end your days with performances that honor the history of Hawai'i.

**ハワイアンミュージックとフラのパフォーマンス**  
毎週火曜～金曜、  
午後5時30分～午後6時30分

ワイキキに夕日が沈む頃、ロイヤルグロープで本場のフラとメレのパフォーマンスをお楽しみください。見事なハーモニーの歌声と臨場感あふれるパフォーマンスで、ハワイの歴史に触れるひとときをお過ごしください。

## Keiki Hula

Saturdays,  
3:30 to 4:30 p.m.

Gather at The Royal Grove and delight in the performances of keiki (child) hula dancers as they showcase that mastery of the revered craft can span all ages.

**ケイキフラ**  
毎週土曜、  
午後3時30分～午後4時30分

ロイヤルグロープでケイキ(子供)フラダンサーによる見事なパフォーマンスでは、幅広い年齢が習得することのできるフラの魅力堪能できます。

## Hula Kahiko

Saturdays,  
5:30 to 6:30 p.m.

Hula kahiko are presented in traditional attire with traditional, rhythmic instrumentation and chanters. Every Saturday, local hālau hula (schools of Hawaiian dance) will share revered repertoire from the 1800s and before.

## フラカヒコ

毎週土曜、  
午後5時30分～午後6時30分

フラカヒコは、伝統的な衣装を身につけたダンサーが伝統的な打楽器と詠唱者のチャントに合わせて踊る古典フラです。毎週土曜に地元のハーラウフラ(フラの学校)が1800年代以前の踊りを披露します。

**All programming subject to change or cancellation. For updated information, call Guest Services at 808-922-2299 or text 808-425-9088.**

上記プログラムは予告なく変更または中止される場合があります。最新の情報は、ゲストサービス(808-922-2299)またはテキスト(808-425-9088)にてご確認ください。

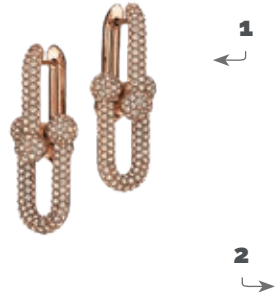


輝く太陽

# Sunkissed & Sparkling

Shine with a resort-wear elegance that bedazzles day or night.

リゾートウェアのようなエレガンスで、昼も夜も輝きを放ちます。



1: TIFFANY & CO.  
Building A, L 1, 2 & 3  
ティファニーA館1、2&3階

2: HARRY WINSTON  
Building B, L 1 & 2  
ハリーウィンストン  
B館1&2階

3: VALENTINO  
Building C, Levels 1 & 2  
ヴァレンティノC館1&2階

4: VALENTINO  
Building C, L 1 & 2  
ヴァレンティノC館1&2階

5: FENDI  
Building C, Levels 1 & 2  
フェンディC館1&2階

6: JIMMY CHOO  
Building C, Level 1  
ジミーチュウC館1階

IMAGE BY HERMÈS  
写真:エルメス

# TORY BURCH

ROYAL HAWAIIAN CENTER

リュクス・カジュアル

# Luxe Casual

Laid-back looks for the on-the-go traveler.

外出の多い旅行者のための  
リラックスした装い。



2



1



4



3



5



- 1: FERRAGAMO Building A, Level 1 フェラガモA館1階
- 2: FERRAGAMO Building A, Level 1 フェラガモA館1階
- 3: HERMÈS Building A, Levels 1, 2 & 3 エルメスA館1、2、3階

- 4: SAINT LAURENT Building A, Levels 1 & 2 サンローランA館1&2階
- 5: TORY BURCH Building B, Levels 1 & 2 トリーバーチB館1&2階

IMAGE BY FERRAGAMO  
写真提供: フェラガモ

流れに身を任せる

# Go with the Flow

Luxurious draping and sinuous silhouettes afford an air of paradisiacal ease.

贅沢なドレープとゆったりとしたシルエットが、  
楽園のような安らぎを与える。

1



2



3



4



5



6



- 1: TIFFANY & CO. Building A, Levels 1, 2 & 3 ティファニーA館1、2&3階
- 2: TORY BURCH Building B, Levels 1 & 2 トリーバーチB館1&2階
- 3: TORY BURCH Building B, Levels 1 & 2 トリーバーチB館1&2階

- 4: VALENTINO Building C, Levels 1 & 2 ヴァレンティノC館1&2階
- 5: HERMÈS Building A, Levels 1, 2 & 3 トエルメスA館1、2、3階
- 6: HERMÈS Building A, Levels 1, 2 & 3 トエルメスA館1、2、3階

IMAGE BY VALENTINO  
写真提供: ヴァレンティノ提供





イン・ザ・ヌード

# In the Nude

Neutral colorways for a seamless transition from fall to spring.

秋から春へのシームレスな移行を可能にするニュートラルカラー。



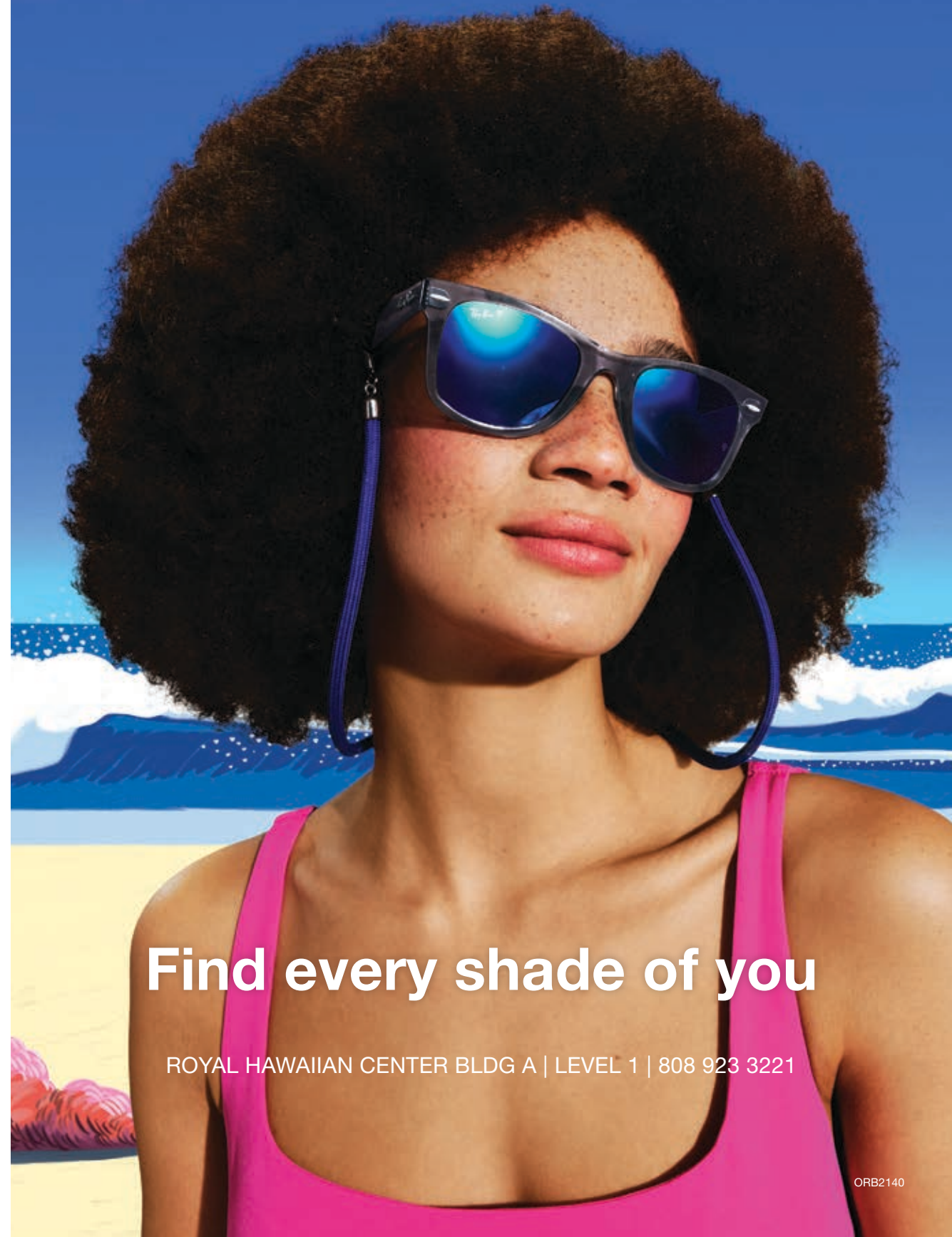
IMAGE BY FENDI  
写真: フェンディ

1: FERRAGAMO  
Building A, L.1  
フェラガモA館1階

2: FENDI  
Building C, Levels 1 & 2  
フェンディC館1&2階

3: SAINT LAURENT  
Building A, Levels 1 & 2  
サンローランA館1&2階

4: TORY BURCH  
Building B, Levels 1 & 2  
トリバーチB館1&2階



## Find every shade of you

ROYAL HAWAIIAN CENTER BLDG A | LEVEL 1 | 808 923 3221

美が花開くとき

# PRETTY IN PARADISE

OPPOSITE PAGE  
Full look: Ferragamo.  
Jewelry: Harry Winston.

反対側のページ  
ドレス: フェラガモ  
ジュエリー: ハリー・ウィンストン





THIS PAGE  
Full look: Stussy.  
Bag: Lāna'i Transit.  
Shoes: Jimmy Choo.  
OPPOSITE PAGE  
Full look: Valentino.  
Jewelry: Laki Hawaiian Design.

このページ  
全身: ステューシー  
バッグ: ラナイトランジット  
シューズ: ジミー・チュウ  
反対側のページ  
全身: ヴァレンティノ  
ジュエリー: ラキ・ハワイアン・デザインズ







THIS PAGE  
Full look: Hermès.  
Jewelry: Harry Winston.  
OPPOSITE PAGE  
Full look: Fendi.  
Jewelry: Laki Hawaiian Design.

このページ  
全身: エルメス  
ジュエリー: ハリー・ウィンストン  
反対側のページ  
全身: フェンディ  
ジュエリー: ラキ・ハワイアン・デザイン





THIS PAGE  
Dress: kate spade new york.  
Jewelry: Laki Hawaiian Design.  
Bag: LeSportsac.  
Shoes: Tory Burch.

OPPOSITE PAGE  
Full look: Valentino.  
Jewelry: Laki Hawaiian Design.

このページ  
ドレス: ケイト・スペード ニューヨーク  
ジュエリー: ラキ・ハワイアン・デザイン  
バッグ: レスポルトサック  
シューズ: トリーバーチ

反対側のページ  
全身: ヴァレンティノ  
ジュエリー: ラキ・ハワイアン・デザイン





PHOTOGRAPHY: **TOMMY SHIH**  
 WARDROBE STYLING: **BRIE WELCH**  
 WARDROBE ASSISTANCE: **AMANDA MORRIS**  
 HAIR & MAKEUP: **RISA HOSHINO**  
 HAIR & MAKEUP ASSISTANCE: **MAILE BINGHAM**  
 MODEL: **ANELIA MOOR, WILHELMINA**  
 ARTISTIC DIRECTION: **KAITLYN LEDZIAN**  
 CREATIVE PRODUCTION: **TAYLOR KONDO**  
 SHOT EXCLUSIVELY AT ROYAL HAWAIIAN CENTER

写真撮影:トミー・シー  
 ワードローブ・スタイリング: フリー・ウェルチ  
 ワードローブ・アシスタント: アマンダ・モリス  
 ヘア&メイク: リサ・ホシノ  
 ヘアメイクアシスタント: マイレ・ビンガム  
 モデル: アネリア・ムーア、ウィルヘルミナ  
 アーティスティック・ディレクション: ケイトリン・レジアン  
 プロダクション: テイラー・コンドウ  
 撮影: ロイヤル・ハワイアン・センター

THIS PAGE:  
 Full look: Ferragamo.  
 Jewelry: Harry Winston.  
 OPPOSITE PAGE  
 Full look: Saint Laurent.  
 Sunglasses: Sunglass Hut.

このページ  
 全身: フェラガモ  
 ジュエリー: ハリー・ウィンストン  
 反対側のページ  
 全身: サンローラン  
 サングラス・ハット



名前は生きている

# THE

# NAME

# LIVES

*Inoa 'āina, or traditional Hawaiian place names, tether Waikīkī to its storied past even in the wake of dynamic transformation.*

ハワイの伝統的な地名である「イノア・アーイナ」は、ダイナミックな変貌を遂げながらも、ワイキキをその歴史的な過去と結びつけている。

TEXT BY LINDSEY KESEL

IMAGES BY JOHN HOOK

文=文:リンゼイ・ケセル

画像=ジョン・フック

**I KA 'ŌLELO NŌ KE OLA, I KA 'ŌLELO NŌ KA MAKE.** *In language there is life, in language there is death.*

For the Kānaka Maoli (Native Hawaiians) of centuries past, the bestowing of inoa 'āina was an act of self-preservation. Place names served to school future generations and honor the life-giving land and sea in perpetuity. Often humorous, poetic, or reverent of nature, these living histories span the corporal and the divine, recalling unique geographic features, epic heroes and events, and legends that forged Hawaiian culture. Despite colonizer-led attempts to eradicate 'ōlelo Hawai'i (Hawaiian language), including replacing 'inoa 'āina with Western names, many still live on in maps, books, mele (songs), oli (chants), and conversation. The following inoa 'āina describe three wahi pana (legendary sites) of Waikiki

**WAIKĪKĪ**  
*Spouting water*

Long before Waikīkī was a tourist haven, the ahupua'a (land division) on O'ahu's south shore was an agricultural hub, the seat of government for ruling ali'i (Hawaiian chiefs), and a playground for royalty. Named for three spirited freshwater streams—Pi'inaio, Ku'eakaunahi, and 'Āpuakēhau that carried wai (water) from mauka (mountain) to makai (sea)—the 2,000-acre parcel housed bountiful wetland lo'i kalo (taro patches) and loko i'a (fishponds) following Chief Kalamakua's irrigation efforts in the mid-15th century.

**I KA 'ŌLELO NŌ KE OLA, I KA 'ŌLELO NŌ KA MAKE.**

言語には生があり、言語には死がある。

何世紀も昔のカナカ・マオリ(ハワイの先住民)にとって、イノア・アーイナを授けることは自衛のための行為であった。多くの場合、ユーモラスで詩的、あるいは自然への畏敬の念を込めたこの生きた歴史は、身体的なものから神聖なものまで多岐にわたり、ユニークな地理的特徴、叙事詩的な英雄や出来事、ハワイ文化を築いた伝説を思い起こさせる。植民地化されたハワイでは、ハワイ語を西洋語に置き換えるなど、ハワイ語の根絶が試みられたが、その多くは地図、書籍、メレ(歌)、オリ(詠唱)、会話の中で生き続けている。ワイキキのワヒ・パナ(伝説の場所)については、以下のイノア・アーイナで紹介されている。

**ワイキキ**

噴き出す水

ワイキキが観光地化されるずっと以前、オアフ島南岸のアフブアア(土地区画)は農業の中心地であり、アライイ(ハワイの首長)の政庁所在地であり、





**HELUMOA**

*The counting chicken or chicken scratch*

Helumoa is a section of the Waikiki ahupua'a named by Chief Kākuhihewa, ali'i 'aimoku (supreme chief) of O'ahu, after a run-in with the phantom rooster Ka'auhelemao. When the elusive bird appeared and scratched at the earth, Kākuhihewa heeded the omen and ordered the planting of a niu (coconut tree) in that very spot. The tree grew impossibly tall, eventually spawning a grove of 10,000 flourishing niu. Today, Helumoa is home to the Royal Hawaiian Center.

**LĒ'ĀHI**

*Brow of the tuna or ring of fire*

Lē'ahi is a 350-acre volcanic crater on Waikiki's eastern edge known as Diamond Head Crater. One name origin tale talks about Nahe, a la'i (leatherback) fish, who was playing in the waves when the shark Kila Ua snapped his jaws at a large school of 'ahi (tuna). As Kila Ua embarked upon his feeding frenzy, Nahe fell in love with one particularly beautiful 'ahi named Le'a, and rescued her from impending doom. Another story says that Hi'iaka, Hawaiian goddess of hula, named the crater for the way its summit resembled the forehead (lae) of the 'ahi.

王族の遊び場でした。ピイナイオ、クエカウナヒ、そしてマウカ(山)からマカイ(海)へとワイ(水)を運ぶ3つの元気な淡水の流れにちなんで名付けられた2,000エーカーの区画には、15世紀半ばにカラマクア酋長が灌漑に取り組んだ後、豊かな湿地帯のロイ・カロ(タロイモ畑)やロコ・イア(養魚池)がありました。

**ヘルモア**

カウト・チキンまたはチキン・スクラッチ

ヘルモアは、オアフ島の最高酋長であるカークヒヘワ酋長が、幻の雄鶏カアウヘレモアとの遭遇にちなんで名付けたワイキキ・アウプアアの一画である。捕らえどころのない鳥が現れて大地を引っ掻いたとき、カークヒヘワはそのお告げを聞き入れ、まさにその場所にニウ(ココナツの木)を植えるよう命じた。その木は信じられないほど高く成長し、やがて1万本ものニウ

が繁る木立となった。現在、ヘルモアにはロイヤル・ハワイアン・センターがある。

**レアヒ**

マグロの額または火の輪

レアヒはワイキキの東端にある350エーカーの火山クレーターで、ダイヤモンド・ヘッド・クレーターとして知られている。レアヒの名前の由来は、波打ち際で遊んでいたカワハギのナヘが、マグロの大群に遭遇したサメのキラ・ウアの顎をへし折ったことにある。キラ・ウアが餌付けに夢中になっているとき、ナヘはレアという名のひととき美しいラヒに恋をし、迫りくる運命から彼女を救った。また、ハワイのフラの女神ヒイアカが、クレーターの頂上がマグロの額に似ていることから名付けたという話もある。



トロピカル・トート

# Tropical Totes

Island-inspired carryalls for every manner of vacation occasion.

パッケージのあらゆるシーンで活躍するアイランド風トートバッグ。



"Whimsical and preppy meets the sun-soaked tropics in these Hawai'i-exclusive bags from Kate Spade New York."

Building B, Level 2.

"気まぐれでプレッピーな雰囲気、太陽が降り注ぐ南国を思わせるケイト・スペード・ニューヨークのハワイ限定バッグ。"

B館2階



"Understated designs in travel-friendly styles make these monochrome bags from Lāna'i Transit Hawaii perfect for the minimalist on vacation."

Building A, Level 1.

"控えめなデザインで旅行しやすいスタイルのラナイ・トランジット・ハワイのモノクローム・バッグは、ミニマリストの休暇にぴったり。"

A館1階。

"Anteprima's only Hawai'i location boasts exclusive styles that pay homage to our islands, like this day-to-night tote sure to make you shine."

Building C, Level 1.

"アンテプリマハワイ店でしか入手できないバッグやアクセサリーは、ハワイの島々へのオマージュを込めたエクスクルーシブなスタイルが自慢。"

C館1階



"Royal Hawaiian Quilt stitches island motifs onto soft quilt fabrics for accessories that are uniquely Hawaiian."

Building A, Level 2.

"柔らかなキルト生地に島のモチーフを縫い付け、ハワイならではのアクセサリーが豊富にそろうロイヤル・ハワイアン・キルト。"

A館2階。



Honolulu Cookie  
COMPANY®

Discover our elegantly packaged premium shortbread cookies.  
Indulge in Aloha with island-inspired flavors like Pineapple, Coconut, Guava, and more!

Royal Hawaiian Center  
Visit our store, located in Bldg B, 1st Level

For the Very Best, Look for the Pineapple Shape® [honolulucookie.com](http://honolulucookie.com) 1(866)333-5800

The pineapple shape of cookies is a registered U.S. patent and trademark of Honolulu Cookie Company. November 2023-April 2024. R Magazine. ©2023 Honolulu Cookie Company. All Rights Reserved.

ビーチサイド・ベーシック

# Beachside Basics

Must-haves for your day-long fun in the sun.

太陽の下で一日中楽しむための必需品。



"With ingredients inspired by the tropics, Koa is a vacation in a bottle. Find their reef-safe sunscreens at Kira x Miffy."

Building B, Level 1.

"南国からインスパイアされた成分を配合したKoaは、ボトルの中のバカンス。サンゴ礁に安全な日焼け止めをミッピー×キラで見つけよう。"

B館1階



"These versatile slides from Island Slipper combine functionality with style."

Building A, Level 2.

"機能性とスタイルを兼ね備えたアイランド・スリッパの万能スライドは、砂浜から海まで完璧に移動できるソールが特徴です。"

A館2階



"At Love Renaissance, find aftersun care gentle enough for your daily skin routine, like the refreshing Cooling Gel or luxurious Conditioning Serum."

Building C, Level 1.

"ラブ・ルネッサンスで、爽やかなクーリング・ジェルや贅沢なコンディショニング・セラムなど、毎日のお肌のお手入れに優しいアフターサン・ケアを見つけてください。"

C館1階

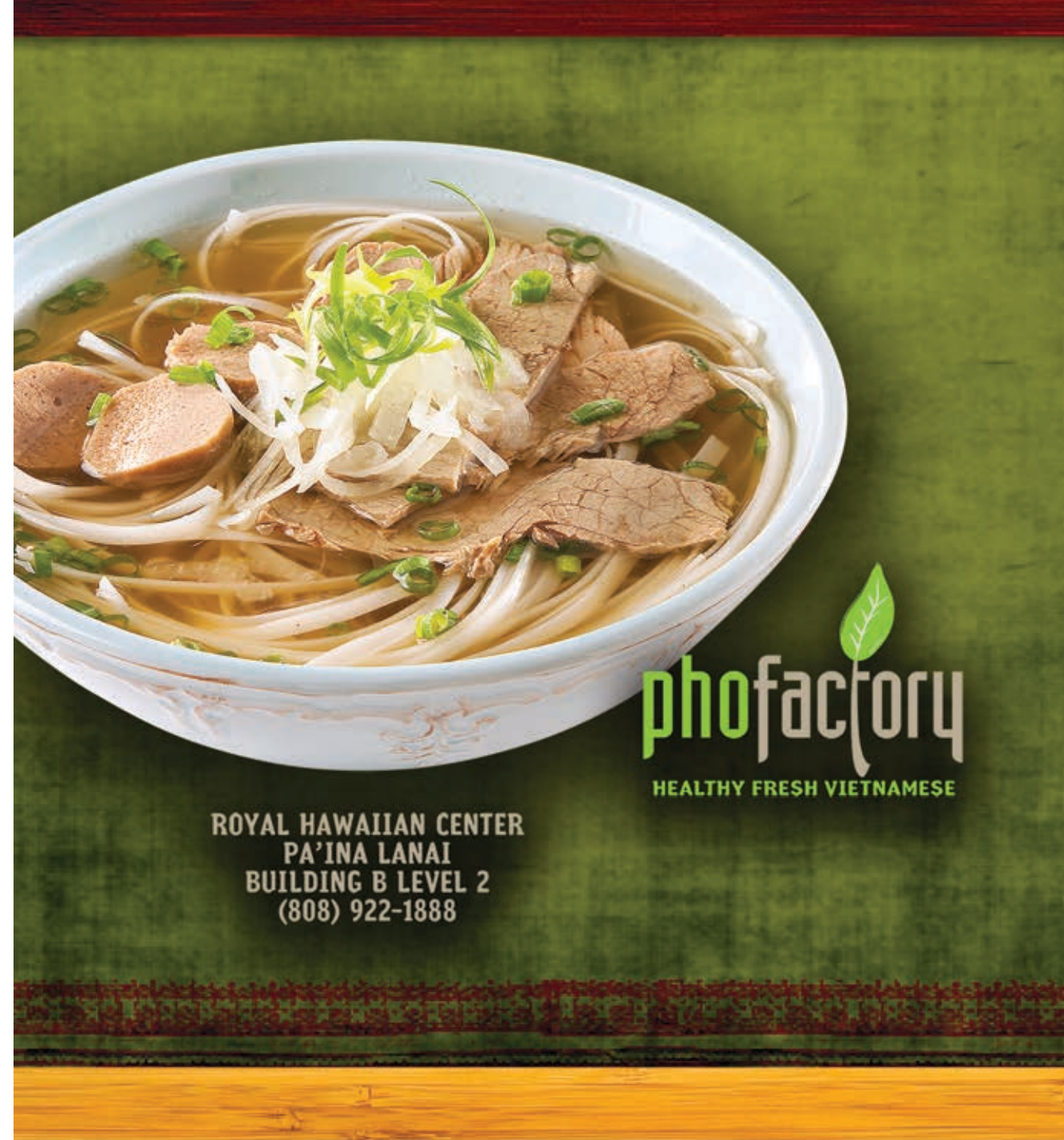


"This travel-friendly tin of the Surfer's Salve from ABC Store is perfect for throwing into your beach bag as a quick sunburn remedy."

Building B, Level 1.

"ABCストアのサーファーズ・サルブのトラベルにぴったりの缶は、日焼け止めとしてビーチ・バッグに入れるのに最適なサイズ。"

B館1階



**phofactory**  
HEALTHY FRESH VIETNAMESE

ROYAL HAWAIIAN CENTER  
PA'INA LANAI  
BUILDING B LEVEL 2  
(808) 922-1888



**GRANDMA DANG**, BEGAN WORKING AT A VERY SUCCESSFUL PHO RESTAURANT IN 1974 NAMED TUNG HUNG IN THE CITY OF QUI NHON, VIETNAM. HER PHILOSOPHY WAS CLEAR: USE THE FRESHEST INGREDIENTS LOCALLY TO MAKE SIMPLE, GREAT TASTING PHO. AT JUST 5 CENTS A BOWL SHE MADE A GOOD LIVING EARNING UPWARD OF \$50 A DAY – 1,000 BOWLS. THIEP ALSO MADE MORE THAN 100 POUNDS OF MEATBALLS DAILY TO COMPLEMENT THE PHO. JUST A FEW YEARS LATER, DUE TO THE VIETNAM WAR, THIEP LEFT HER BELOVED HOMETLAND. SHE TOOK HER EIGHT CHILDREN AND ALL OF HER SAVINGS TO BEGIN A NEW LIFE IN AMERICA. THIEP SETTLED IN HAWAII IN 1981. BILLY(OWNER), HER FIRST GRANDSON, AND THIEP LIVED TOGETHER IN HAWAII FOR MANY YEARS. HE WAS FORTUNATE TO GROW UP ENJOYING HIS GRANDMOTHER'S COOKING. WHEN BILLY MET HIS FUTURE WIFE AND BUSINESS PARTNER, KRYSTAL, HE

QUICKLY WON HER OVER WITH HIS GRANDMOTHER'S FOOD. THIEP'S WORK ETHIC, ATTENTION TO SERVICE, FOOD QUALITY AND AUTHENTICITY ARE VALUES THAT WE LIVE BY EACH DAY AT THE PHO FACTORY.



スイート・スーベニア

# Sweet Souvenirs

Bring home a taste of Hawai'i with these tropical treats.

トロピカルなお菓子で、ハワイの味をお土産に。



"Dean & DeLuca's quartet of pancake mixes recalls the exotic taste of the tropics: from creamy ube and matcha to gluten-free komeko."

Building B, Level 1.

"ディーン&デルーカのパンケーキミックス4種は、クリーミーなウベをはじめ、抹茶やグルテンフリーの米粉など、南国のエキゾチックな味が勢ぞろいしています。"

B館1階



"At Island Vintage Coffee, find a wide selection of luxury Kona coffee to satisfy the caffeine fiends back home."

Building C, Level 2.

"アイランド・ヴァンテージ・コーヒーでは、カフェインラバーズを満足させる高級コナ・コーヒーを豊富に取り揃えています。"

C館2階



"Honolulu Cookie Company's iconic premium shortbreads will surely delight tastebuds with their tropical-inspired ingredients."

Building B, Level 1.

"ホノルル・クッキー・カンパニーのアイコン的なプレミアムショートブレッドは、トロピカルな素材にインスパイアされた味覚できっとご満足いただけることでしょう。"

B館1階



"Signature by The Kahala Hotel & Resort's first Waikiki location makes their delicious line-up more shoppable than ever."

Building C, Level 1.

"シグネチャー・バイ・ザ・カハラ・ホテル&リゾートがワイキキに初出店したことで、おいしいラインナップがよりお買い求めやすくなりました。"

C館1階



パーフェクト・ペア

# THE PERFECT PAIR

*Elevate your dining with libation pairings from Royal Hawaiian Center eateries.*

ロイヤル・ハワイアン・センターのレストランが提供するリキュールペアリングで食卓を格上げ。

TEXT BY SARAH BURCHARD

IMAGES BY JOHN HOOK

文: サラ・バーチャード

画像: ジョン・フック



Restaurant Suntory's Japanese whiskeys elevate high-class sushi and teppanyaki dishes.  
レストラン・サントリーのジャパニーズ・ウイスキーが、高級寿司や鉄板焼き料理を格上げします。

**B**everage pairings have the ability to complete a dish. Like condiments, they make a good meal great and customize it to fit your preferences. There are timeless pairings such as Sancerre with oysters, Sauternes with foie gras, or Cabernet Sauvignon with steak. Then there are the unexpected ones that you can discover by taking a chance on something unconventional, like whiskey or mead, because who says wine is the only libation that pairs well with food? When dining out, open yourself up to new experiences by asking your server for their pairing recommendation.

**RESTAURANT SUNTORY**  
Building B, Level 3 | 808.922.5511

Japanese whiskey was made to pair with food. Mixing it with ice and soda water in a highball opens up its flavor nuances, making it more pairable with food. Try the Hakushu Highball, a single malt with a fresh, green misty forest aroma that pairs well with the purity of sashimi and seaweed. A smoky teppanyaki dish such as abalone grilled with shoyu, butter, and lemon needs the complexity of a blended whiskey. For this, choose the Hibiki Blossom Highball made with whiskey aged in cherry blossom casks. When the A5 Wagyu sirloin arrives, order the bold, husky Yamazaki Highball for a drink that stands up to the rich, fatty beef.

飲み物のペアリングには、料理を完成させる力がある。調味料のように、美味しい食事をより美味しく、好みに合わせてカスタマイズしてくれる。牡蠣にはサンセール、フォアグラにはソーテルヌ、ステーキにはカベルネ・ソーヴィニヨンといった、時代を超えたペアリングがある。そして、ウイスキーや蜂蜜酒のような型にはまらないものに挑戦することで発見できる意外なものもある。外食の際は、サーバーにお勧めのペアリングを聞いて、新しい体験をしてみよう。

**レストラン サントリー**  
B館3階 | 808.922.5511

ジャパニーズウイスキーは料理と合わせるためにつくられた。氷と炭酸水で割ってハイボールにすると、味わいのニュアンスが広がり、料理との相性がよくなる。シングルモルトの「白州ハイボール」は、フレッシュでグリーンな霧の森の香りが、刺身や海苔のピュアな味わいとよく合う。醤油、バター、レモンで焼いたアワビのようなスモーキーな鉄板焼き料理には、ブレンドウイスキーの複雑さが必要だ。そんなときは、桜の樽で熟成させたウイスキーを使った「響プロッサムハイボール」を選ぼう。A5和牛のサーロインが運ばれてきたら、濃厚でハスキーな「山崎ハイボール」を注文すれば、濃厚な脂身に負けない一杯になる。



## AWARD-WINNING WHISKY PAIRED WITH AWARD-WINNING DINING

Royal Hawaiian Center Level 3, Building B

Reservations: Resy or (808) 922-5511 · RestaurantSuntory.com

Sushi · Teppan · Washoku · Lounge · Private Dining · Lunch · Dinner



**RESTAURANT SUNTORY**  
JAPANESE CUISINE



Royal Hawaiian Center, Building B, Level 3  
808.888.8559 • Facebook: TsurutonTanHI | Instagram: TsurutonTan\_HI



↳ *Island Vintage Wine Bar curates libation pairings for novice and adventurous enthusiasts alike.*

アイランド・ヴィンテージ・ワイン・バーは、初心者から冒険好きな方まで、幅広い愛好家のためにリキュール・ペアリングを用意しています。

**ISLAND VINTAGE WINE BAR**

Building C, Level 2 | 808.799.9463

**アイランド・ヴィンテージ・ワイン・バー**

C館2階 | 808.799.9463

"I like to pair for the individual," wine director Mark Cartland said. "Because if you don't like the wine it doesn't matter how good the pairing is." The Cleto Chiarli sparkling rose is a crowd favorite and pairing workhorse, accentuating everything on the menu from charcuterie boards to the Basque cheesecake with lilikoi curd. But if you are feeling adventurous, try these cheese-centric dishes with Manoa Meadery's Durian Mead, a rare funky libation you might only find here. Think stinky brie and nutty Sherry on the nose with tropical fruit on the palate.

ワイン・ディレクターのマーク・カートランドは言う。「ワインがお気に召さなければ、ペアリングがどんなに良くても意味がありませんから」。クレト・キアリのスパークリング・ロゼは、シャルキュトリー・ボードからリリコイ豆腐を添えたバスク風チーズケーキまで、メニューのすべてを際立たせるペアリングの主力として、多くの人に愛されている。しかし、冒険心が旺盛な方は、これらのチーズを使った料理にマノア・ミードリーのドリアン・ミードを合わせてみてほしい。臭みのあるブリーチーズとナッツのようなシェリー酒の香り、そしてトロピカルフルーツの風味が口の中に広がる。

W  
WOLFGANG'S  
S T E A K H O U S E  
— BY WOLFGANG ZWIENER —

*Voted Hawaii's Best Steak*  
*By Readers Of The Honolulu Star-Advertiser*

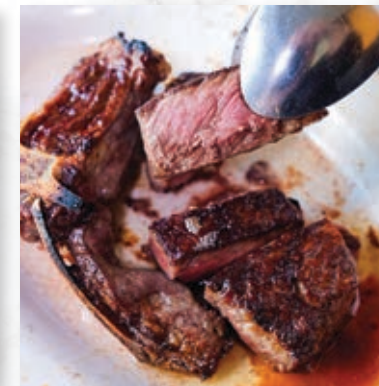


YES, YOU CAN HAVE STEAK  
FOR BREAKFAST, LUNCH AND DINNER!



**Filet Benedict**

7oz. Black Pepper Crusted Filet Mignon with Peppercorn Sauce and Mashed Potatoes  
(priced 30% less than our dinner menu steak options)



**Taste of New York**

12oz USDA Prime Bone-In New York Sirloin served with Creamed Spinach, Mashed Potatoes, and a slice of New York Cheesecake

\*Available at the Bar and on our Great Lawn during Happy Hour Hours only



**Signature Tomahawk**

42oz USDA Prime Beef stored in an in-house aging room for dry-aging

**OPEN AT 7AM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER**

**Dinner Menu Available All Day**

Reservations (No Happy Hour)

at **808.922.3600** or **opentable.com**



Royal Hawaiian Center • 2301 Kalakaua Ave., Waikiki • Validated Parking  
Open Daily, Sunday - Thursday 7am - 11pm • Friday/Saturday 7am - 11:30pm  
Happy Hour, Monday - Friday 3pm - 6:30pm\*

\*Available at the Bar and on our Great Lawn during Happy Hour Hours only



↳ Celebrate the classic steak and wine pairing at Wolfgang's Steakhouse by Wolfgang Zwiener.  
 ウルフギヤング・ズウィーナーによるウルフギヤング・ステーキハウスで、クラシックなステーキとワインのペアリングを楽しんで。

**WOLFGANG'S STEAKHOUSE BY WOLFGANG ZWIENER**  
 Building C, Level 3 | 808.922.3600

A classic meal needs a classic pairing. Go all in with the signature 28-day dry-aged porterhouse steak, brushed with clarified butter and served straight from the broiler with its natural jus on a sizzling hot platter. That salty crust, or gris, that forms around the tender meat begs for big California tannins or Old World minerality and dark fruit. Cabs and Bordeaux are the way when you are about to dig into a fat steak dinner complete with buttery mashed potatoes, creamed spinach, and locally-made bread. Save a glass for dessert. These wines also pair with Wolfgang's cheesecake garnished with thick, whipped cream.

ウルフギヤング・ステーキハウス BY ウルフギヤング・ズウィーナー  
 C館3階 | 808.922.3600

クラシックな食事にはクラシックなペアリングが必要だ。看板メニューの28日間ドライエイジングのポーターハウスステーキを、澄ましバターでブラッシングし、プロイラーから直接、ジュージューと熱々の大皿に自然なソースと一緒にサーブする。柔らかな肉の周りにできる塩気のある皮(グリ)は、カリフォルニアの大きなタンニンや旧世界のミネラルと濃い果実味を求める。バター風味のマッシュポテト、ほうれん草のクリーム煮、地元産のパンを添えたステーキディナーを食べようとするときは、カベルネやボルドーがおすすめだ。グラスはデザート用に取っておこう。これらのワインは、濃厚な生クリームを添えたウルフギヤングのチーズケーキにも合う。

ISLAND VINTAGE WINE BAR

All-day Dining with Aloha  
 Breakfast • Lunch • Happy Hour • Dinner

Serving the finest food made with the freshest, locally-sourced ingredients  
 - with the addition of top-notch wines, beer & cocktails.

Royal Hawaiian Center • Bldg C, Level 2 • Hours: 7:00am - 10:00pm (last call for food 9:30pm/drinks 9:45pm)  
 islandvintagewinebar.com • Reservations: 808.799.WINE (9463) • opentable.com • f @

MOI  
 THAI  
 CUISINE

**HALE 'AINA AWARD  
 WINNER FOR Best  
 THAI RESTAURANT  
 2019, 2020, 2021, 2022, 2023**

GREEN CURRY BEEF

Royal Hawaiian Center : Building C, Level 3  
 Open daily 11am - 10pm 808.664.4039  
 www.noithaicuisine.com

# IL LUPINO

TRATTORIA & WINE BAR

*Benvenuto... We welcome you to celebrate with us over excellent food and fine wine while enjoying our warm hospitality.*



**HOURS OF OPERATION**  
 BREAKFAST 7AM - 12PM    HAPPY HOUR 1PM - 6PM  
 LUNCH 11AM - 4PM    DINNER 4PM - 10PM

808.922.3400 • [bookings@illupino.com](mailto:bookings@illupino.com)  
[OPENTABLE.COM](http://OPENTABLE.COM)

ROYAL HAWAIIAN CENTER Bldg. B, Level 1  
 2233 Kalakaua Avenue, Waikiki





## P.F. CHANG'S

# CELEBRATIONS HAPPEN HERE



**BOOK A TABLE**  
[PFCHANGS.COM](http://PFCHANGS.COM)

Royal Hawaiian Center | 2201 Kalakaua Ave

**ROYAL HAWAIIAN CENTER**  
 2233 KALAKAUA AVE  
 BUILDING B, LEVEL 3  
[@dorakusushi](https://www.dorakusushi.com) | [waikiki@dorakusushi.com](mailto:waikiki@dorakusushi.com)

## FOOD FOR THOUGHT

*A foodie's guide across the eateries of Royal Hawaiian Center, featuring must-try dishes and can't-miss cocktails.*

### BANÁN

Building C, Level 1

Try: Royal Hawaiian Float. Locals love Banán's plant-based, tropical offerings. For a dessert exclusive to their Royal Hawaiian Center location, grab a pretty-in-pink strawberry piña colada—perfect as a beachside treat.

### CHAMPION'S STEAK AND SEAFOOD

Building B, Level 2

Try: Mix-and-Match Dishes. Take advantage of these two-in-one combos to experience more from the Champion's menu. Served in the traditional plate lunch style with rice and salad, you can choose from tender chicken, buttery shrimp, or their signature steak.

## フード・フォー・ソート

ロイヤル・ハワイアン・センターのレストランを紹介するグルメガイド。

### バナナ

C館1階

お試しあれ: ロイヤル・ハワイアン・フロート。地元の人々に愛されているバナナの植物ベースのトロピカルメニュー。ロイヤル・ハワイアン・センター店限定のデザートには、ピーチサイドで楽しむのにぴったりな、かわいらしいピンクのストロベリーピñaコラーダをどうぞ。

### チャンピオンズ・ステーキ&シーフード

B館2階

お試しあれ: ミックス・アンド・マッチ料理。チャンピオンのメニューをもっと味わうには、この2種類の組み合わせがおすすめ。ライスとサラダが付いた伝統的なプレートランチスタイルで、柔らかなチキン、バター風味のシュリンプ、シグネチャー・ステーキから選べる。

## ISLAND VINTAGE COFFEE



**100% KONA COFFEE**  
*And our world-famous Acai Bowls, Poke Bowls & Farm-to-Table Menu served all day*



**Royal Hawaiian Center • Bldg C, Level 2**  
 Hours: 6am - 10pm (Kitchen 7am-9:30pm)  
 808.926.5662 • [islandvintagecoffee.com](http://islandvintagecoffee.com)





Royal Hawaiian Center Building B, Level 2  
Pa'ina Lanai-Food Court  
(808)744-2795



ISLAND VINTAGE SHAVE ICE

**DORAKU SUSHI**

Building B, Level 3 | 808.922.3323  
Try: Lunch Set Courses. Doraku's innovative sushi and craft cocktails are a go-to for any izakaya connoisseur. Served between 11:30 a.m. and 3 p.m., their lunch sets feature four-course samplers of popular items.

**FIVE STAR SHRIMP**

Building C, Level 3  
Try: Pesto Garlic Shrimp. The newest item on the Five Star Shrimp menu adds a Mediterranean twist to a local classic. Pesto elevates their North Shore-style garlic shrimp for a refreshing dish that is delicious for lunch or dinner.

**GELATISSIMO**

Building A, Kiosk  
Try: Dragonfruit & Lychee. Founded in Australia, Gelatissimo is globally beloved. Their Waikiki kiosk is only their second U.S. location. It features unique tropical flavors like the vegan-friendly Dragonfruit & Lychee sorbet.

**HAWAIIAN CANE JUICE**

Building B, Kiosk  
Try: Liliko'i Cane Juice. Made from fresh sugar cane grown locally on O'ahu, Hawaiian Cane Juice's most popular item pairs the sweet tang of liliko'i (passion fruit) with their all-natural pressed sugarcane. It's a go-to drink for balmy island days.

**道楽寿司**

B館3階 | 808.922.3323  
お試しあれ: ランチセットコース。独楽の斬新な寿司とクラフトカクテルは、居酒屋通にはたまらない。午前11時半から午後3時の間に提供されるランチセットは、人気ネタの4コース・サンプラー。

**ファイブスター・シュリンプ**

C館3階  
お試しあれ: ベスト・ガーリック・シュリンプ。ファイブスター・シュリンプの最新メニューは、地元の定番料理に地中海風のひねりを加えたもの。ノースショアスタイルのガーリックシュリンプをベストでさっぱりと仕上げ、ランチでもディナーでも楽しめる。

**ジェラティッシモ**

A館 キオスク  
お試しあれ: ドラゴンフルーツ&ライチ。オーストラリアで創業したジェラティッシモは、世界的に愛されている。ワイキキのキオスクは、アメリカでは2店舗目。ビーガン対応のドラゴンフルーツ&ライチ・シャーベットなど、ユニークなトロピカル・フレーバーが特徴だ。

**ハワイアン・ケーン・ジュース**

B館キオスク  
お試しあれ: リリコイ・ケーン・ジュース。オアフ島で栽培された新鮮なサトウキビから作られるハワイアン・ケーン・ジュースの一番人気は、リリコイ(パッションフルーツ)の甘い酸味と天然サトウキビの搾り汁の組み合わせ。爽やかなアイランド・デーには欠かせないドリンクだ。



The best hot malasadas in Hawaii!  
ハワイで最高のマラスダ!

Royal Hawaiian Center, 2233 Kalakaua Ave  
Pa'ina Lanai, 2nd Floor Food Court, Building B  
PENNYSWAIKIKI.COM

U  
B  
E

soft serve

Japanese  
Style  
Cake Shop

★★★

HAWAII'S  
BEST  
2020

Honolulu Star-Bulletin

HAWAII'S  
BEST  
2017

Honolulu Star-Bulletin

HONOLULU  
2015

kulu kulu

HONOLULU

www.kulukulucake.com

Royal Hawaiian Center  
Building B Level 2  
PA'INA LANAI FOOD COURT  
808.931.0915

ISLAND VINTAGE SHAVE ICE

Island Vintage Shave Ice  
is made with all-natural  
flavors from fresh local fruits.

Royal Hawaiian Center • Kiosk B-1

In the Royal Grove along Kalakaua Avenue

Hours : 10:00am - 9:00pm

808.922.5662 • islandvintagecoffee.com • f @

junbi matcha and tea is a premium matcha brand.

**junbi** FUN. DELICIOUS. HIGH QUALITY. ACCESSIBLE TO EVERYONE!

Enjoy our earthy, fresh, and delicious matcha with exclusive island menu items such as lilikoi, guava, POG (Passion Orange Gauva), and more!

Building C Level 1 (Across from the Royal Grove)  
junbishop.com

**DEAN & DELUCA**  
HAWAII

808 492 1015  
2233 KALAKAUA AVE. BUILDING B  
#B110F HONOLULU, HI 96815  
DEANDELUCA-HAWAII.COM  
@DEANDELUCAHAWAII



KULU KULU

**ISLAND VINTAGE SHAVE ICE**

Building B, Level 1  
Try: Hawaiian Rainbow. You don't need to trek to the North Shore for authentic shave ice. Island Vintage Shave Ice offers all the local classics, like the beloved Hawaiian Rainbow flavored with coconut, mango, and strawberry.

**JUNBI**

Building C, Level 1  
Try: Hawai'i Exclusive Flavors. Junbi's first Hawai'i location brings premium-quality matcha and inventive flavors to the tropics. For an island-exclusive experience, try their unique Hawai'i flavors: lilikoi (passion fruit), guava, and POG.

**KOKORO CAFÉ**

Building B, Level 2  
Try: Mochi Pop. Kokoro Café's signature waffle batter is combined with sweet, glutinous mochi to create a delicious, Instagrammable cake pop. Try it with their unique flavor combinations, or get creative and make your own.

**KULU KULU**

Building B, Level 2  
Try: Japanese-Style Desserts. Find authentic Japanese pastries like delicate layered sponge cakes or melt-in-your-mouth souffle cheesecakes at this cake shop. Pair it with their freshly brewed coffee and matcha drinks.

**アイランド・ヴィンテージ・シェイプアイス**

B館1階  
お試しあれ: ハワイアン・レインボー。本場のシェイプアイスをノースショアまで買に行くかなくても大丈夫! アイランド・ヴィンテージ・シェイプアイスでは、ココナッツ、マンゴー、ストロベリー味のハワイアン・レインボーのような、地元で愛されている定番のシェイプアイスを提供している。

**ジュンビ**

C館1階  
お試しあれ: ハワイ限定フレーバー。ジュンビ初のハワイ店は、プレミアム品質の抹茶と独創的なフレーバーを南国にお届けします。リリコイ(パッションフルーツ)、グアバ、POGなど、ハワイならではのフレーバーをお試しください。

**ココロ・カフェ**

B館2階  
お試しあれ: 餅ポップ。ココロ・カフェ特製のワッフル生地と甘くてもちもちのお餅を組み合わせた、インスタ映える美味しいケーキポップ。ユニークなフレーバーの組み合わせで食べてみたい、クリエイティブな発想でオリジナルを作ってみよう。

**クルクル**

B館2階  
お試しあれ: 日本風スイーツ。何層にも重なった繊細なスポンジや、とろけるようなスフレチーズケーキなど、本格的な日本風スイーツが味わえるケーキ屋さん。淹れたてのコーヒーや抹茶ドリンクと一緒にどうぞ。

Banan

NOT YOUR NORMAL ICE CREAM

NO DAIRY! NO ADDED SUGAR! IT'S JUST SWEET & CREAMY BANANAS!

LOCATED IN THE SURF BOARD ALLEY WAY NEXT TO THE CHEESE CAKE FACTORY

GET 15% OFF OUR FAN FAVORITE PINEAPPLE YACHT

**CRAVEABLE CHICKEN FINGER MEALS™**

**ORDER ONLINE**

Visit us at  
**Royal Hawaiian Center Pā'ina Lānai**

f t i d raisingcanes

RAISINGCANES.COM



**Hawaiian Cane Juice**  
Exotic fruit & smoothie  
Local grown in Hawaii

**ROYAL HAWAIIAN CENTER**  
LEVEL 1, BETWEEN BUILDINGS B & C IN FRONT OF THE ROYAL GROVE  
PH.808-590-7229

**Gelattissimo**

2201 KALAKAUA AVENUE, HONOLULU, OUTSIDE TIFFANY & CO



**L&L HAWAIIAN BARBECUE**  
Building B, Level 2  
Try: Hawaiian Pork Lau Lau. Order L&L's Lau Lau Plate for a taste of Hawaiian cuisine. Unctuous pork steamed in taro leaves creates a delectable dish that is wholly of the islands. Make sure to unwrap the tī leaf packaging before digging in!

**MAHALOHA BURGER**  
Building B, Level 2  
Try: Loco Moco Burger. Hawaii's iconic loco moco is reimagined in burger form at Mahalo: a juicy beef patty dipped in thick gravy and topped with a sunny-side-up egg served between fresh sesame buns.

**MEATALY BOYS**  
Building C, Level 3  
Try: Yakimiku Beef Curry. Meataly's signature Japanese-style curry, which is thicker and sweeter than its Indian counterpart, is served over thinly sliced and finely grilled yakimiku steak.

**NOI THAI CUISINE**  
Building C, Level 3  
Try: Golden Hour Menu. Noi Thai's award-winning flavors bring an elevated palate to traditional Thai cuisine. Stop by during happy hour—4:30 to 6 p.m., daily—for a pared-down menu that pairs well with their line-up of cocktails.

**L&Lハワイアンバーベキュー**  
B館2階  
お試しあれ: ハワイアン・ポーク・ラウラウ。ハワイ料理を味わうならL&Lのラウラウ・プレート注文しよう。タロイモの葉で蒸し焼きにされた豚肉は、ハワイの島々を代表する美味しい料理だ。タロイモの葉の包装を解いてから食べよう!

**マハロハ・バーガー**  
B館2階  
お試しあれ: ロコモコ・バーガー。ハワイを代表するロコモコが、マハロハのハンバーガーに生まれ変わりました。ジューシーなビーフパティに濃厚なグレービーソースをかけ、目玉焼きをトッピングし、新鮮なゴマ付きパンで挟んでいます。

**ミータリーボーイズ**  
C館3階  
お試しあれ: 焼肉ビーフカレー。Meataly自慢の日本風カレーは、インド風カレーよりも濃厚で甘く、薄くスライスされ細かく焼かれた焼肉ステーキの上ののっている。

**ノイタイ・キュージーヌ**  
C館3階  
お試しあれ: ゴールデン・アワー・メニュー。受賞歴のあるNoi Thaiの味は、伝統的なタイ料理をさらに美味しくしてくれる。毎日午後4時30分から6時までのハッピーアワーには、カクテルのラインアップによく合うシンプルなメニューをどうぞ。

**Champions** Steak & Seafood  
ROYAL HAWAIIAN CENTER

Royal Hawaiian Center Pa'ina Lanai Food Court Building B Level 2  
ロイヤル・ハワイアン・センタービルディングB 2階パイナ・ラナイ・フードコート  
www.championswaikiki.com | (808)921-0011

**POKE** Fresh & Healthy **WAIKIKI**

Royal Hawaiian Center Pa'ina Lanai Food Court Building B Level 2  
ロイヤル ハワイアン センタービルディングB 2階パイナ ラナイ フードコート  
(808)888-2646

**FIND A NEW FAVORITE**  
Our most-craved could be your next must-have.

©2023 Panda Restaurant Group, Inc. All Rights Reserved.

**PANDA EXPRESS**  
CHINESE KITCHEN

**Royal Hawaiian Center**  
Pa'ina Lanai Food Court  
Building B, Level 2  
(808) 924-8886

Scan to Order



**PENNY'S WAIKIKI MALASADAS**

Building B, Level 2  
Try: Malasada Ice Cream Sandwich.  
A unique take on the locally-beloved malasada, Penny's Malasada Ice Cream Sandwich is exactly what it sounds like: homemade ice cream sandwiched between fried pillowy doughs of malasada.

**P.F. CHANG'S**

Building A, Level 1 & 2  
Try: Wok-Fired Bowls. With their line-up of world-famous dishes, P.F. Chang's is the standard for contemporary American Chinese cuisine. Served exclusively for lunch, their Wok-Fired Bowls curate signature entrées into grab-and-go friendly portions.

**TIM HO WAN**

Building B, Level 3  
Try: Pan Fried Rice Roll with XO Sauce. Originating in Hong Kong but beloved the world over, XO sauce boasts inimitable umami-rich flavors. It pairs nicely with award-winning Tim Ho Wan's delectable rice rolls pan-fried to perfection.

**TSURUTONTAN UDON NOODLE BRASSERIE**

Building B, Level 3  
Try: Ahi Poke Don & Udon Set. This lunch set served exclusively at their Hawai'i location pairs local flavors with the restaurant's renowned udon. Upgrade your udon to one of seven signature dishes.

**ベニーズ・ワイキキ・マラサダ**

B館2階  
お試しあれ: マラサダ・アイスクリーム・サンドイッチ。地元で愛されるマラサダをユニークにアレンジしたベニーズ・マラサダ・アイスクリーム・サンドイッチは、その名の通り、自家製アイスクリームを揚げたピロピロのマラサダ生地です。

**P.F.チャンズ**

A館1階&2階  
お試しあれ: Wok-Fired Bowls。世界的に有名なメニューが揃うP.F. Chang'sは、コンテンポラリーなアメリカン・チャイニーズ料理のスタンダード。ランチ限定で提供されるWok-Fired Bowlsは、シグネチャーメニューをお持ち帰り用にアレンジしたもの。

**ティム・ホー・ワン**

B館3階  
お試しあれ: XO醬入り炒飯ロール。香港発祥だが世界中で愛されているXO醬は、他にはないうま味豊かな風味が自慢。受賞歴のあるティム・ホー・ワンの完璧なまでに炒められた美味しいライスロールとよく合う。

**つるとんたん**

B館3階  
お試しあれ: アヒボケ丼とうどんのセット。ハワイ店限定のこのランチセットは、ロコに人気のアヒボケ丼と評判のうどんを組み合わせたもの。うどんは7種類そろったシグネチャーメニューにアップグレードすることも可。

ROYAL HAWAIIAN CENTER BUILDING B, LEVEL 2, B-211

**Wicked MAINE Lobster**

**WICKEDMAINELOBSTER.COM** (808) 921-2703

**Waikiki FOOD HALL**

The best place to enjoy local ingredients with a twist of aloha.  
<https://waikikifoodhall.com/>  
Building C, 3rd Floor

**CERTIFIED ANGUS BEEF BRAND**

**Best Burger on the Island**

**EAT DRINK aloha**

**Mahalo Burger**  
Locally Owned Since 2010

Royal Hawaiian Center  
Pa'ina Lanai 2nd Floor Food Court

KOKORO ♥ CAFÉ  
HAWAII

ROYAL HAWAIIAN CENTER  
PA'INA LANAI FOOD COURT - BUILDING B, LEVEL 2  
@kokorocafehi



**Royal Hawaiian Golf Shop**

*Waikiki's Finest Golf Store*  
ワイキキ唯一のゴルフショップ

TaylorMade  
G-Fore  
Iliac Golf  
Chervo  
Scotty Cameron  
Titleist  
J. Lindeberg  
Sony Open Official Products  
...and much more!

Royal Hawaiian Center Building A, Level 3  
808-924-0144 Hours 11:00am-9:00pm

**Harbors Vintage**

Vintage Clothing, Streetwear, & Sneakers  
Royal Hawaiian Center Building C Level 1 808 391-6121  
@harborsvintagewaikiki

## 'ŌLELO HAWAI'I

*Brush up on your 'ōlelo Hawai'i, the islands' indigenous language, with this helpful guide of Hawaiian words and phrases throughout the issue.*

**NIU:**  
The nut of the coconut tree often enjoyed by many in the 'ono dessert of haupia!

**WAHI PANA:**  
Sacred sites, legendary place. From the black sand beaches of Hawai'i island to the cliffs of Waimea on Kaua'i, our islands have many wahi pana. When visiting, tread lightly, and always leave a wahi pana better than you found it.

**MAKAI:**  
The ocean area, or any area towards the sea; most commonly heard when giving directions as "ma kai".

**KAMA'ĀINA:**  
A person or thing of or belonging to the place; often referred to as the host.

**MALIHINI:**  
A person or thing not of or belonging to a certain place; a guest.

**'OHANA:**  
A term often used to describe family. Although most 'ohana are related by blood, we do consider many close relationships with others a form of 'ohana, too.

**INOA 'ĀINA:**  
The place name or the name of various places and areas. Hawaiians typically look to the deeper meaning of each inoa 'āina in hopes of having a better understanding of that special place.

**ROYAL HAWAIIAN QUILT**

Custom made quilts | Traditional Quilts  
Handbags | Kitchen accessories | Hula Supplies  
Bedspreads | Wallhangings | Pillow Covers

Building A, Level 2 | www.thehawaiianquilt.com  
808.926.0678 | Open 10:00 am - 10:00 pm

\$50以上お買い上げでギフト進呈



## Signature

by THE KAHALA  
HOTEL & RESORT

Take home exclusive gourmet gifts beautifully curated as authentic Hawaii's specialty goods from The Kahala Hotel & Resort.

ザ・カハラ・ホテル&リゾートのオリジナルロゴショップ  
Royal Hawaiian Center, Building C, Level 1, Waikiki



### OLI:

A chant often performed without any musical accompaniment, most times just using one's voice alone.

### KĀNAKA MAOLI:

A native, indigenous person of Hawaiian descent. The term kānaka maoli is used when speaking of the people born, raised, and have genealogical connections to Hawai'i.

### WAI:

Water. The life-giving source of our islands. From visitors to residents, our kuleana (responsibility) is to ensure that we help mālama (care) for our wai, keeping it clean for generations to come.

### UKA:

The upland and inland area, often closer towards the mountains; most commonly heard when giving directions as "ma uka".

### ALI'I 'AIMOKU:

Similar to the ali'i, the ali'i 'aimoku had overall rule of the specific island that they resided on.

### LO'I KALO:

Taro patch(es). Hawai'i is home to so many thriving lo'i throughout our mountains, plains, and even urban core areas. Today, many kama'āina and malihini alike have a chance to volunteer in lo'i, ensuring that Hawai'i's traditional food systems continue for years to come.



ULA ISLAND HIBISCUS

### FIND YOUR ISLAND

FINE FOOTWEAR FOR KANE AND WAHINE • ISLANDSLIPPER.COM  
ROYAL HAWAIIAN CENTER • BLDG A, LEVEL 2 • (808) 923-2222



## Crystal Jeans



ROYAL HAWAIIAN CENTER BUILDING A, LEVEL 1 | 808.571.3355



## K-POP FRIENDS WAIKIKI

High Quality K-Pop & K-Drama Goodies  
Inspired Gifts and Merchandise  
Find the Products You Know and Love

Royal Hawaiian Center, Building C, Level 1



  
 Love Renaissance  
 THE ULTIMATE IN ANTI-AGING  
 from  
 JAPAN



**VERDI**  
 dolce  
 I prodotti per la cura  
 della pelle di  
 Love Renaissance  
 Per la persona  
 di tutto il mondo,  
 da lei Sabakura  
 Love Renaissance

Achieve ultimate anti-aging benefits with VELD dolce, a luxurious serum mask made from honey, olive leaf extract, royal jelly, muscovado sugar, and seven other herbal beauty ingredients. Sold Exclusively in HAWAII.

BUILDING C, LEVEL 1, 808-923-0991  
 LOVE-RENAISSANCE SHOP




  
 Magical Night in the Heart of Waikiki

PLUS 3 CHOICES OF  
**Waikiki Luau**  
 Hawaiian BUFFET




 808-629-7464  
 RockAHulaHawaii.com  
 Royal Hawaiian Center • Building B • 4<sup>th</sup> Floor



  
**TROPICAL VIBES**



ROYAL HAWAIIAN CENTER  
 BUILDING B, LEVEL 1  
 808.971.2920

**MELE:**  
 A song or chant, most often accompanied by a traditional or modern instrument.

**LOKO I'A:**  
 Fish pond. Each year, more and more loko i'a continue to be cared for throughout Hawai'i, thanks to many stewards and volunteers. From Paepae o He'eia, to Ali'i Fishpond, these unique aquaculture systems feed and connect communities around the islands.

**HO'OILO:**  
 The winter or rainy season here in Hawai'i; often associated with the Makahiki season celebrating food and aloha.

**'ONO:**  
 Tasty, delicious, so good that you would like to enjoy more!

**ALI'I:**  
 Chief, chiefess, ruler or monarch with much mana (power) and alaka'i (leadership).



**SIP WHILE YOU SHOP**

Treat yourself to a pick-me-up at our store located along Lewers Street of the Royal Hawaiian Center.  
 Mahalo and see you soon!

Building A Level 1  
 808-922-4110  
© 2017 Starbucks Coffee Company. All rights reserved.

# LEVEL 1

## STREET LEVEL

FREE WIFI  
ENJOY TWO FREE HOURS DAILY.



**C1**  
BUILDING C  
LEVEL 1

**B1**  
BUILDING B  
LEVEL 1

**A1**  
BUILDING A  
LEVEL 1

### LEVEL 1 SHOPS & RESTAURANTS

ABC Store ..... <b>B107</b>	Harry Winston ..... <b>B105</b>	House of Mana Up! ... <b>A109</b>	KITH ..... <b>C103</b>	P.F. Chang's ..... <b>A105</b>	Tiffany & Co. .... <b>A103</b>
Anteprima Wirebag ... <b>C115</b>	Hawaiian	Il Lupino Trattoria	KITH Treats. .... <b>C103</b>	Rimowa ..... <b>C107</b>	Tory Burch ..... <b>B103</b>
Apple Store ..... <b>C104</b>	Cane Juice ..... <b>B-1 Kiosk</b>	& Wine Bar ..... <b>B120</b>	Kobe Jewelry ..... <b>B115</b>	Saint Laurent ..... <b>A102</b>	Tourneau ..... <b>C110</b>
Banān ..... <b>C100</b>	Helumoa Hale	Island Vintage	Lāna'i Transit Hawai'i ... <b>A107</b>	Signature by the Kahala Hotel & Resort ..... <b>C112</b>	Valentino ..... <b>C108</b>
Crystal Jeans ..... <b>A111</b>	Guest Services. .... <b>B122</b>	Shave Ice ..... <b>B-1 Kiosk</b>	LeSportsac ..... <b>B109</b>	Starbucks ..... <b>A104</b>	
Dean & DeLuca ..... <b>B112</b>	Hermès ..... <b>A101</b>	Jimmy Choo ..... <b>C103A</b>	Love Renaissance .... <b>C116</b>	Stüssy ..... <b>B118</b>	
Fendi ..... <b>C110</b>	Hilton Grand	Junbi ..... <b>C119</b>	Moncler ..... <b>C109</b>	Sunglass Hut ..... <b>A110</b>	
Ferragamo ..... <b>A108</b>	Vacations ..... <b>C-1 Kiosk</b>	K-Pop Friends ..... <b>C-113</b>	Nalu Storage ..... <b>C100a</b>	The Cheesecake Factory ..... <b>C101</b>	
Gelatissimo ..... <b>A1 Kiosk</b>	Honolulu Cookie Company ..... <b>B108</b>	kate spade new york ... <b>B117</b>	'Oiwi Ocean Gear ..... <b>A106</b>		
Harbors Vintage ..... <b>C114</b>		Kira x Miify ..... <b>B114</b>	Original Grail ..... <b>A-112</b>		

\* OPENING SOON  
オープン予定

ELEVATOR  
エレベーター

ESCALATOR  
エスカレーター

STAIRWELL  
階段

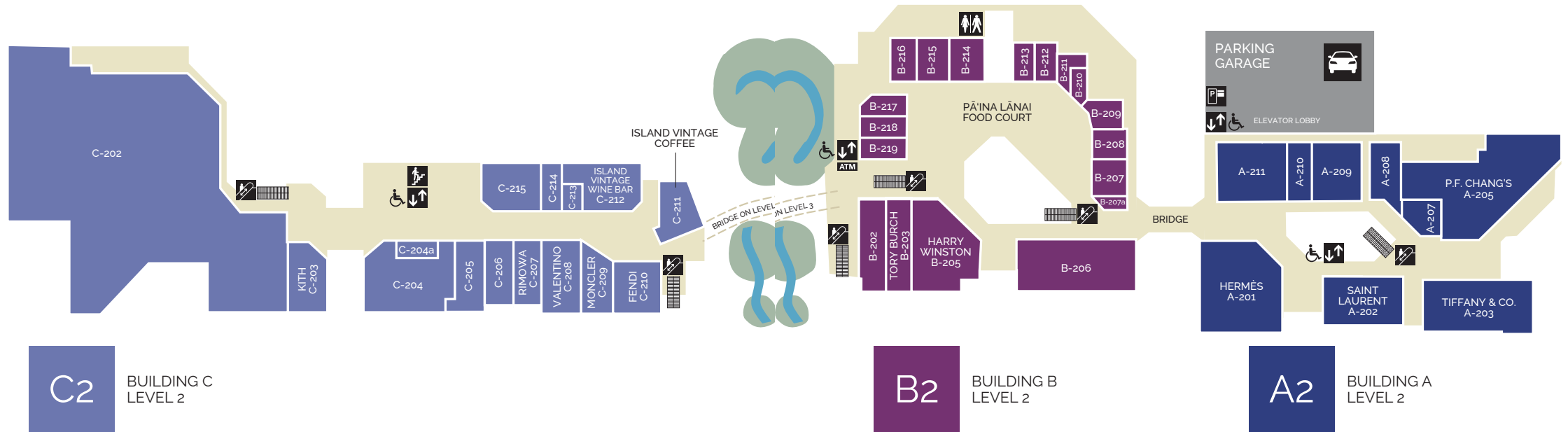
HELUMOA HALE &  
GUEST SERVICES  
ヘルモアハレ &  
ゲストサービス

RESTROOMS  
お手洗い

ATM FIRST HAWAIIAN BANK

PARKING PAY STATION  
駐車料金精算機

THIS IS A SMOKE-FREE CENTER.  
センターは全館禁煙です。

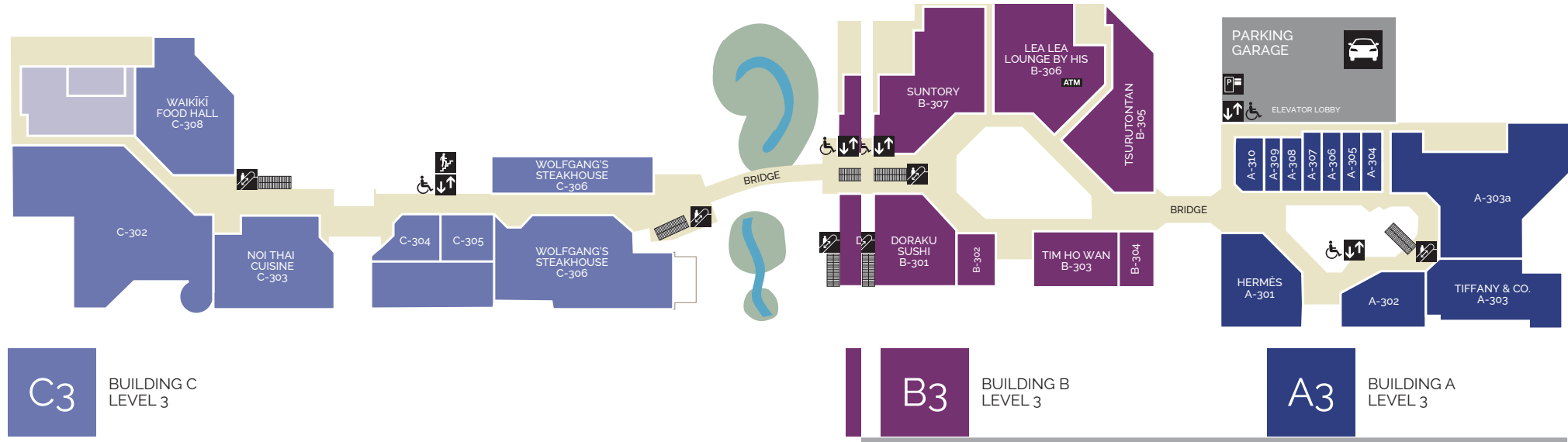


## LEVEL 2 SHOPS & RESTAURANTS

206 BCE ..... <b>B210</b>	Island Vintage	Laki Hawaiian	Penny's Waikīkī
Champion's Steak & Seafood ..... <b>B216</b>	Wine Bar ..... <b>C212</b>	Design ..... <b>A204a</b>	Malasadas ..... <b>B212</b>
Fendi ..... <b>C210</b>	KITH ..... <b>C203</b>	Leather Soul ..... <b>A207</b>	Pho Factory ..... <b>B207</b>
Harry Winston ..... <b>B205</b>	Kokoro Café ..... <b>B219</b>	Mahaloha Burger ..... <b>B208</b>	Poke Waikīkī ..... <b>B213</b>
Hermès ..... <b>A201</b>	Kulu Kulu ..... <b>B218</b>	Mini Monster ..... <b>B211</b>	Raising Cane's ..... <b>B217</b>
Island Slipper ..... <b>A211</b>	L&L Hawaiian	Moncler ..... <b>C209</b>	Rimowa ..... <b>C207</b>
Island Vintage Coffee ... <b>C211</b>	Barbecue ..... <b>B215</b>	Panda Express ..... <b>B214</b>	Royal Hawaiian Quilt ... <b>A208</b>
		P.F. Chang's ..... <b>A205</b>	Saint Laurent ..... <b>A202</b>

Tiffany & Co. .... <b>A203</b>
Tory Burch ..... <b>B203</b>
Valentino ..... <b>C208</b>
Waikīkī Harley- Davidson ..... <b>A210</b>
Wicked Maine Lobster ..... <b>B209</b>

- OPENING SOON  
オープン予定
- ELEVATOR  
エレベーター
- ESCALATOR  
エスカレーター
- STAIRWELL  
階段
- HELUMOA HALE & GUEST SERVICES  
ヘルモアハレ & ゲストサービス
- RESTROOMS  
お手洗い
- ATM  
FIRST HAWAIIAN BANK
- PARKING PAY STATION  
駐車料金精算機
- THIS IS A SMOKE-FREE CENTER.  
センターは全館禁煙です。



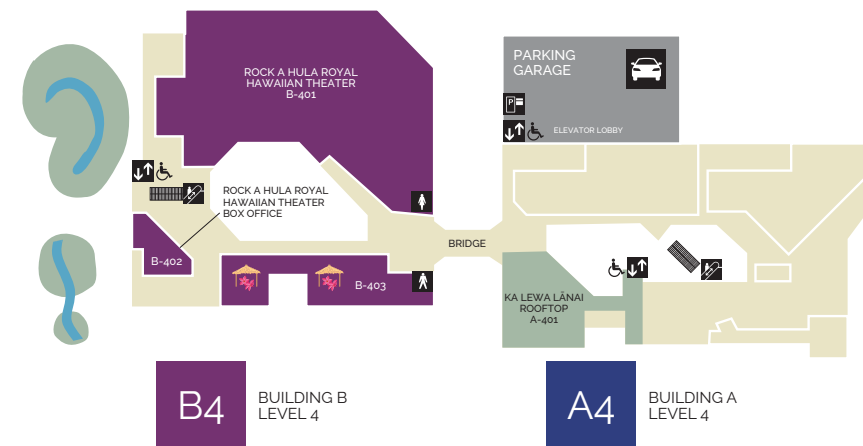
## LEVEL 3 SHOPS & RESTAURANTS

- Doraku Sushi Waikiki ... **B301**
- Hermès ..... **A301**
- Lea Lea Lounge  
by HIS ..... **B306**
- Noi Thai Cuisine ..... **C303**
- Restaurant Suntory .... **B307**
- Royal Hawaiian  
Golf Shop ..... **A302**
- Tiffany & Co. .... **A303**
- Tim Ho Wan ..... **B303**
- TsuruTonTan Udon
- Noodle Brasserie ... **B305**
- Waikiki Food Hall..... **C308**
- Wolfgang's Steakhouse by  
Wolfgang Zwiener... **C306**

- OPENING SOON  
オープン予定
- ELEVATOR  
エレベーター
- ESCALATOR  
エスカレーター
- STAIRWELL  
階段
- HELUMOA HALE &  
GUEST SERVICES  
ヘルモアハレ &  
ゲストサービス
- RESTROOMS  
お手洗い
- ATM  
FIRST HAWAIIAN BANK
- PARKING PAY STATION  
駐車料金精算機
- THIS IS A SMOKE-FREE CENTER.  
センターは全館禁煙です。

## LEVEL 4 ENTERTAINMENT

- Ka Lewa Lānai  
Rooftop ..... **A401**
- Rock A Hula Royal Hawaiian  
Luau ..... **B403**
- Rock A Hula Royal Hawaiian  
Theater ..... **B401**
- Rock-A-Hula Royal Hawaiian  
Theater Box Office .. **B402**





# SHOP & DINE WITH US

Royal Hawaiian Center Shops & Restaurants

## ACCESSORIES, APPAREL & SHOES

Anteprima Wirebag.....	Level 1
Crystal Jeans.....	Level 1
Fendi.....	Level 1 & 2
Harbors Vintage.....	Level 1
Hermès.....	Level 1, 2, & 3
House of Mana Up!.....	Level 1
Island Slipper.....	Level 2
Jimmy Choo.....	Level 1
kate spade new york.....	Level 1
Kira x Miffy.....	Level 1
KITH.....	Level 1 & 2
Lānai Transit Hawai'i.....	Level 1
Leather Soul.....	Level 2
LeSportsac.....	Level 1
Moncler.....	Level 1 & 2
Rimowa.....	Level 1 & 2
Saint Laurent.....	Level 1 & 2
Ferragamo.....	Level 1
Stüssy.....	Level 1
Tory Burch.....	Level 1 & 2
Original Grail.....	Level 1
Valetino.....	Level 1 & 2

## SPECIALTY WEAR & GIFTS

ABC Store.....	Level 1
Harbors Vintage.....	Level 1
House of Mana-Up!.....	Level 1
Kira x Miffy.....	Level 1
KITH Treats.....	Level 1
‘Ōiwi Ocean Gear.....	Level 1
K-Pop Friends.....	Level 1
Royal Hawaiian Golf Shop.....	Level 3
Sunglass Hut.....	Level 1
Waikiki Harley-Davidson.....	Level 2

## BEAUTY & VARIETY

ABC Store.....	Level 1
House of Mana Up!.....	Level 1
Love Renaissance.....	Level 1

## CHILDREN'S APPAREL & TOYS

ABC Store.....	Level 1
Kira x Miffy.....	Level 1
‘Ōiwi Ocean Gear.....	Level 1

## ALOHA GIFTS & APPAREL

House of Mana Up!.....	Level 1
Lole Hawai'i Aloha Wear.....	Level 2
Royal Hawaiian Quilt.....	Level 2

## JEWELRY & WATCHES

Harry Winston.....	Level 1 & 2
House of Mana Up!.....	Level 1
Kobe Jewelry.....	Level 1
Laki Hawaiian Designs.....	Level 2
Tiffany & Co.....	Level 1, 2, & 3

## MUSIC & ELECTRONICS

Apple Store.....	Level 1
------------------	---------

## INTERNATIONAL DINING

Doraku Sushi Waikiki.....	Level 3
Il Lupino Trattoria & Wine Bar.....	Level 1
Island Vintage Wine Bar.....	Level 2
Noi Thai Cuisine.....	Level 3
P.F. Chang's.....	Level 1 & 2
Restaurant Suntory.....	Level 3
Rock-A Hula Royal Hawaiian Theater.....	Level 4
The Cheesecake Factory.....	Level 2
Tim Ho Wan.....	Level 3
TsuruTonTan Udon Noodle Brasserie.....	Level 3
Waikiki Food Hall.....	Level 3
Wolfgang's Steakhouse.....	Level 3

## UNIQUE ISLAND FLAVORS

Banān.....	Level 1
Dean & DeLuca.....	Level 1
Gelatissimo.....	Level 1
Hawaiian Cane Juice.....	Level 1
Honolulu Cookie Company.....	Level 1
Island Vintage Coffee.....	Level 2
Island Vintage Shave Ice.....	Level 1

Junbi.....	Level 1
KITH Treats.....	Level 1
Signature by the Kahala Hotel & Resort.....	Level 1
Starbucks.....	Level 1

## PĀ'ĪNA LĀNAI FOOD COURT

206 BCE.....	Level 2
Champion's Steak & Seafood.....	Level 2
Kokoro Café.....	Level 2
Kulu Kulu Honolulu.....	Level 2
L & L Hawaiian Barbecue.....	Level 2
Mahaloha Burger.....	Level 2
Mini Monster.....	Level 2
Panda Express.....	Level 2
Pho Factory.....	Level 2
Poke Waikiki.....	Level 2
Raising Cane's.....	Level 2
Wicked Maine Lobster.....	Level 2

## ENTERTAINMENT

Rock-A-Hula Royal Hawaiian Theater.....	Level 4
Box Office.....	Level 4

## SERVICES & AMENITIES

Helumoa Hale Guest Services.....	Level 1
Hilton Grand Vacations.....	Level 1
H.I.S.....	Level 3
Ka Lewa Lanai Rooftop.....	Level 4
Nalu Storage.....	Level 1

# ロイヤル・ハワイアン・センター

ショッピング&レストラン・ディレクトリー

## アクセサリー&アパレル、靴

アンテプリマ/ワイヤーバッグ.....	1階
クリスタルジーンズ.....	1階
フェンディ.....	1&2階
ハーバース・ヴィンテージ.....	1階
エルメス.....	1、2、3階
ハウス・オブ・マナアップ.....	1階
アイランドスリッパ.....	2階
ジミーチュウ.....	1階
ケイトスペード・ニューヨーク.....	1&2階
キラxミッフィー.....	1階
KITH.....	1&2階
ラナイトランジット・ハワイ.....	1階
レザーソウル.....	2階
レスポートサック.....	1階
モンクレール.....	1&2階
リモワ.....	1&2階
サンローラン.....	1&2階
フェラガモ.....	1階
ステューシー.....	1階
トリパーチ.....	1&2階
オリジナル・グレイル.....	1階
ヴァレンティノ.....	1&2階

## スペシャリティウェア&ギフト

ABCストア.....	1階
ハーバース・ヴィンテージ.....	1階
ハウス・オブ・マナアップ.....	1階
キラxミッフィー.....	1階
KITH Treats.....	1階
オイヴィ・オーシャンギア.....	1階
K ポップ・フレンズ.....	1階
ロイヤルハワイアン・ゴルフショップ.....	3階
サングラスハット.....	1階
ワイキキ・ハーレーダビッドソン.....	2階

## ビューティー&バラエティ

ABCストア.....	1階
ハウス・オブ・マナアップ.....	1階
ラブルネッサンス.....	1階

## キッズファッション&おもちゃ

ABCストア.....	1階
キラxミッフィー.....	1階
オイヴィ・オーシャンギア.....	1階
アロハギフト&アパレル ハウス・オブ・マナアップ.....	1階
ロレハワイ・アロハウエア.....	2階
ロイヤルハワイアンキルト.....	2階

## ジュエリー&時計

ハリーウインストン.....	1&2階
ハウス・オブ・マナアップ.....	1階
コウベジュエリー.....	1階
ラキ・ハワイアンデザイン.....	2階
ティファニー.....	1、2、3階

## ミュージック&電気製品

アップルストア.....	1階
--------------	----

## インターナショナルダイニング

道楽寿司ワイキキ.....	3階
イル・ルビーノ・トラットリア&ワインバー.....	1階
アイランド・ヴィンテージ・ワインバー.....	2階
ノイタイ・キュージーヌ.....	3階
P.F.チャンズ.....	1&2階
レストラン燦鳥.....	3階
ロック・ア・フラ・ロイヤル ハワイアン・シアター.....	4階
ザ・チーズケーキ・ファクトリー.....	2階
ティム・ホー・ワン.....	3階
つるとんたん.....	3階
ワイキキ・フードホール.....	3階
ウルフギャング・ステーキハウス.....	3階

## ユニークアイランドフレイバー

バナナ.....	1階
Dean & DeLuca.....	1階
ジェラティッシモ*.....	1階
ハワイアン・クーンジュース.....	1階
ホノルルクッキーカンパニー.....	1階

アイランド・ヴィンテージ・コーヒー.....	2階
アイランド・ヴィンテージ・シェイプアイス.....	1階
ジュンピ*.....	1階
KITH Treats.....	1階
シグネチャー・バイ・ザ・カハラ ホテル&リゾート.....	1階
スターバックス.....	1階

## パイナラナイ・フードコート

206 BCE.....	2階
チャンピオンズ・ステーキ&シーフード.....	2階
こころカフェ.....	2階
クルクル・ホノルル.....	2階
L&Lハワイアンバーベキュー.....	2階
マハロハバーガー.....	2階
ミニモンスター.....	2階
バンダエクスプレス.....	2階
フォーファクトリー.....	2階
ポケワイキキ.....	2階
レイジングケインズ.....	2階
ウイケッド・メインロブスター.....	2階

## エンターテインメント

ロック・ア・フラ・ロイヤル・ハワイアン・シアター.....	4階
ロック・ア・フラ・チケット窓口.....	4階

## サービス&アメニティ

ヘルモアハレ・ゲストサービス.....	1階
ヒルトン・グランドパッケージズ.....	1階
H.I.S.....	3階
カ・レヴァ・ラナイ・ルーフトップ.....	4階
ナル・ストレージ.....	1階

R | FAREWELL

A  
HUI  
HOU

VISIT PARADISE FROM ANYWHERE IN THE WORLD AT  
[ROYALHAWAIIANCENTER.COM](http://ROYALHAWAIIANCENTER.COM)  
[@ROYALHWNCNTR](https://www.instagram.com/ROYALHWNCNTR) #FINDRHC



# RIMOWA



NO ONE BUILDS A LEGACY BY STANDING STILL  
ROYAL HAWAIIAN CENTER, 2301 KALĀKAUA AVE





TIFFANY & CO.